



**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635  
 TELEPHONE:

**POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM**

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam NGUYỄN BA' TIÊN  
 Last Middle First

Current Address 30/5 Tiên Lãm, Tân Thới Nhất, Hồ Chí Minh, HCM-VN

Date of Birth 01-04-1922 Place of Birth Saigon, VN

Names of Accompanying Relatives/Dependents

None

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From 6-15-1975 to 07-10-1980

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S. Trần Ty Kinh Tế -

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>None</u>			

Form Completed By:

FAMILIES OF VIETNAMESE  
POLITICAL PRISONERS ASSOC.  
PO. BOX 5435  
ARLINGTON, VA 22205-0635  
 Name  
 Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

ĐO HOI VU.  
Tai et Nyon Mec.  
S : AI7/GRT.

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM.  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.

7 LẤY RA TRẠI .

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31/5/1961 của Bộ Nội Vụ.  
Thi hành quyết định của số 76 ngày 01/7/1970 của Bộ Nội Vụ.

Hay cấp giấy thả cho anh có tên sau đây :

Họ tên khai sinh : NGUYỄN BÁ THIÊN.  
Sinh ngày : 1/1/1922.  
Nơi sinh : Xã Sơn.  
Nơi ĐKKTT trước khi đi bắt : 30/5 ấp Tân Lập, xã Đại Hải Nhất,  
Huyện Hóc Môn, Thành phố Hồ Chí Minh.

Qua lại : Quyết định: Ủy Kinh tế Bình Long.  
Đi bắt ngày : 15/6/1975 - In phạt : 3 năm T.Đ.T.  
Theo quyết định số 197 ngày 27/11/1978 của Bộ Nội vụ.

Đã bị tước án : lần, công thành năm.  
Đã được giảm án : lần, công thành năm.

Hay và cư trú tại 30/5 ấp Tân Lập, xã Đại Hải Nhất, Hóc Môn, TP. Hồ Chí Minh  
Quản chế 12 tháng.

PHIÊN BẢN TỰA ĐỀ CẢI TẠO.

Đã nhận thấy tại lỗi; có biểu hiện ăn tam cải tạo nên khai  
biểu tương đối rõ ràng, được phân ở cải nông nghiệp- Thiệp chưa đảm bảo  
ngày công vì ăn đũa và giả yếu. Thưa gia học tập thường xuyên, thái độ  
nghiêm túc, chấp hành nơi qui, chưa có sai phạm lớn. Đề nghị địa phương  
tiếp tục theo dõi giáo dục.

Lần tay ngắn trẻ phải  
của Nguyễn Bá Thiên.  
Danh bản số : 24047.  
Lập tại : Long Thành.

Họ tên, chữ ký  
người được cấp lấy.

Ngày 10 tháng 7 năm 1980.

GIẤM HI.

(Ký tên)

(Ký tên và đóng dấu)

Nguyễn Bá Thiên.

Thiếu tá : WỒ CẬU.

Đo 7 bản chính.

Ngày 10 tháng 7 năm 1980.

Chức vụ : Thủ trưởng  
Chức vụ : Thủ trưởng



QUESTIONNAIRE FOR ONI APPLICANTS

Date : September 6th 1984.

A. BASIC IDENTIFICATION DATA :

- 1. Name : **NGUYEN BA THIEN**
- 2. Other names : None
- 3. Date / Place of birth : 1922 - Saigon.
- 4. Residence Address: 10/5 Tròn Lân Tân thối nhút, HỒC-CH (HỒCHIMINH City)
- 5. Mailing Address : -1d-
- 6. Current Occupation: Office Clerk.

B. RELATIVE TO ACCOMPANY US : None.

C. RELATIVES OUTSIDE VIETNAM : None

- 1. Closest relatives in US : None
- 2. Closest relatives in other foreign countries : None

D. COMPLETELY TRUSTWORTHY (Living / dead )

Name : NGUYEN BA THIEN 10/5 Tròn Lân Tân thối nhút, HỒC-CH (HỒCHIMINH City)

- 1. Father : NGUYEN VAN BAO died
- 2. Mother : HUYNH THI QUANG died
- 3. Spouse : PHAN THI HOA died
- 4. Former spouse : none
- 5. Children : 9 : not accompanied.
- 6. Siblings : none

E. EMPLOYMENT BY US GOVERNMENT AGENCIES OR OTHER US ORGANISATIONS

None.

F. SERVICES WITH US OR IN US

- 1. Name of Person serving : NGUYEN BA THIEN.
- 2. Dates : : Since 1940 to 1975
- 3. Last Rank : BINH DANG Econmical Office Chief
- Ministry : Ministry of Economy.
- 4. Name of Supervisor : PHAN VAN HUYNH.
- 5. Reason for leaving : none
- 6. Names of American Advisors : Collins -Barons.
- 7. Training Courses in US : none.
- 8. US Awards or certificates : none.

G. TRAINING OUTSIDE US : None.

H. EDUCATION

- 1. Name of Person in Education : NGUYEN BA THIEN.
- 2. Total time in education : 5 years 5 days.
- 3. Still in Education : none.

I. ANY ADDITIONAL REASONS : I am working at Maryland University, living at [redacted] give more information about me.

Signature : *Thien*

Date : September 6th 1984.

Attach. - 1 copy of my release certificate.

To : ORIGINALLY FROM THE SOCIAL OFFICE  
LBI, 304 Tròn Giang  
Sathorn Tai Road  
BANGKOK 10125 THAILAND

2/S III

Thư gửi cho Trần Kiều  
từ VN của Ông Lưu  
Trình Tự Ngộ / Kinh Tế  
Bệnh lý từ C. trên  
5 năm.

Bà diễm 6-9-1984-

chụp ảnh ODP.

Cháu quý mến,

Hãy tha thứ Bác đừng bút  
đỏ để viết cho cháu, vì bút xanh  
đã hết mực, và ở tiền mua.

Hàng ngày, Bác đều cần  
nguyên tố trên phổ hộ cho cháu  
và gia đình, vì cháu là ân nhân  
của Bác.

Từ khi tiếp được quà của  
cháu (26-10-83) Bác rất mong  
được đọc thư cháu, nhưng  
vẫn ở nhận được, và vì đau  
yếu hơn, nên cũng ít có dịp viết  
thư. Hôm tháng 4/84, Bác có  
viết cho cháu, nhưng ở thấy  
hơi âm.

Nay, như dịp một người  
ban cho bác mượn 1 questionnaire  
nên Bác vội vã gửi đi Thailand

- 2 -

và luôn tiện gửi đến Cháu 2 bản  
để Cháu vui lòng giúp đỡ Bác  
được toàn nguyên, vì, với đời sống  
khó khăn hiện nay, Bác đang  
hết sức Khốn Khó, rất mong được  
Cháu hết sức giúp đỡ 1 lần nữa,  
thì mới có thể thành tựu được.

Khái Khỏi mong được Cháu  
lưu tâm, vì Bác biết Cháu rất  
bận rộn, có thì giờ rảnh rỗi, nhưng  
vẫn nhớ đến Cháu, vì, biết cây  
nhớ ai Khái.

Rất mong đọc thơ Cháu.

Bác

Thư

Nguyễn. bá. Chiên  
30/5 Tiên Lân, Tân thời nhất  
Học - Môn

Thành phố Hồ Chí Minh

Nguyễn Bá Thiện

Đã vào card

11/04/84

ODP

Sponsor

SS 4/4/85

Former POW (5 năm)

DOB 1922

Trần Kim Dung

...

main D

Cửa Trường Ty Nội An - Kinh Tế Bình Long

Address: 30/5 Tiên Lân, Tân Thới Nhứt  
Hóc Môn, HCM City

Former POW

Nguyễn Bá Thiên

(DOB) April 1, 1922

Trưởng Ty Nội An / kinh tế  
Bị giam trại cải tạo, được  
phóng thích July 10, 1980

Address: 30/5 Tiên Lãm,  
Tân Thời Nhứt,  
Hóc Môn, HCM City

Sponsor

hỏi chi Trần Kim Dung  
(đã đi Thái Lan)

10/28/84

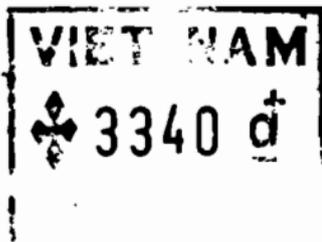


FROM:

Phong Nha Tru Chiên  
30/5 Truân Lộ Tân thênh phâ  
HỒ CHÍ MINH

TP. HCM - VIỆT NAM

PAR AVION



TO: P.O. Box 5435

ARL, YA 22205 0635

U.S.A.



VIA AIR MAIL PAR AVION

HỒCMÔN: August 22<sup>nd</sup> 1988

Dear Sir:

I acknowledge receipt of your letter dated March 30<sup>th</sup> 1986 and thank you very much for your high kindness about my health.

I am very well now and still want to join you. If there is now any new formality in the procedure for entry visa, or any other one's, I am very obliged to you to let me know as soon as possible.

I am very happy about actual situation related by newspaper, and am ready for following the administrative rules from the new communicates of the government. But I'll be more happy to receive from you what I must do and what you need from me.

Thanking you in advance, and believing to your quick answer,

I remain, Dear Sir, with my gratitude,

Faithfully yours,

Ngô Chiên

Nguyễn bá Chiên

30/5 Chiên Lân, Căn thời nhứt, HỒCMÔN

HỒCHÍMINH city - VIETNAM

To: PO Box 5435

ARL, VA. 22205-0635

USA